|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | logo_S_ |
|  |  |

Ginebra, 17 de noviembre de 2010

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.: | **Carta Colectiva TSB 3/3** |  |
| Tel: Fax:  Correo-e: | +41 22 730 5887 +41 22 730 5853 [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) | A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión, a los Miembros del Sector UIT‑T y a los Asociados del UIT-T que participan en los trabajos de la Comisión de Estudio 3 |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Reunión de la Comisión de Estudio 3, Ginebra, 28 de marzo – 1 de abril de 2011, y reunión del Grupo Mixto de Relator de IIC y TFMF, Ginebra, 25 de marzo de 2011** |

Muy Señor mío/Muy Señora mía:

1 De conformidad con el programa de reuniones del Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT para 2011 (véase la Circular TSB 80 del 14 de diciembre de 2009), me complace informarle de que la Comisión de Estudio 3 (*Principios de tarificación y contabilidad, incluidos los temas relativos a economía y política de las telecomunicaciones*) se reunirá en Ginebra, en la Sede de la UIT, del 28 de marzo al 1 de abril de 20011, ambos días inclusive.

Por otra parte, como se decidió en la reunión de la CE 3 que tuvo lugar en Seúl, República de Corea, del 17 al 21 de mayo de 2010, se organizará también una reunión del Grupo Mixto de Relator de ICC y TFMT en la Sede de la UIT el 25 de marzo de 2011. A su debido tiempo, se enviará información sobre esta reunión a la lista de correo de la Cuestión 1/3. Si está interesado en los trabajos sobre esta cuestión, asegúrese de estar inscrito en dicha lista.

Asimismo, **se organizará un taller sobre "Medición de flujo de tráfico IP" en la Sede de la UIT el 24 de marzo de 2011**. Puede hallarse información al respecto en la [Circular TSB 149](http://www.itu.int/md/T09-TSB-CIR-0149/en).

Las reuniones del Grupo Mixto de Relator y de la CE 3 comenzarán a las 09.30 horas. La inscripción de los participantes que asistirán únicamente a la reunión de la CE 3 comenzará a las 08.30 horas en la entrada del Edificio de Monbrillant el lunes 28 de marzo. Los participantes que asistan a la **reunión del Grupo Mixto de Relator deberán inscribirse a partir de las 08.30 horas del viernes 25 de marzo**. En las pantallas situadas en las puertas de entrada de la Sede de la UIT se dará información detallada sobre las salas de reunión.

2. La reunión contará con un servicio de interpretación, de conformidad con las disposiciones vigentes.

3 En los **anexos 1 a 4** adjuntos figura el proyecto de orden del día de la CE 3 preparado por el Presidente.

4 En el **anexo 5** adjunto figura el proyecto de programa de trabajo de la CE 3 preparado por el Presidente y su equipo de dirección.

5 El proyecto de orden del día de la reunión del Grupo Mixto de Relator se publicará a su debido tiempo como DT. El programa del taller puede consultarse en la Circular TSB 149 citada anteriormente.

6 Le informamos que, a raíz de una discusión durante la reunión del GANT celebrada del 8 al 11 de febrero de 2010, y de acuerdo con los Presidentes de las Comisiones de Estudio del UIT‑T, las contribuciones deberán en adelante ser recibidas por la TSB, a título experimental, al menos 12 (doce) días naturales antes de la fecha fijada para el comienzo de la reunión. Dichas contribuciones se publicarán en la dirección web de la Comisión de Estudio 3. Por tanto estas contribuciones deberán obrar en poder de la TSB **a más tardar el 15 de marzo de 2011**. Las contribuciones recibidas por lo menos dos meses antes del comienzo de la reunión podrán traducirse, llegado el caso, con arreglo a las disposiciones en vigor.

Se alienta a los participantes a presentar contribuciones mediante el correspondiente formulario disponible en la página web inicial de la Comisión de Estudio 3, o por correo electrónico a la siguiente dirección: [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int). En la dirección web del UIT‑T figuran instrucciones detalladas.

Le recomendamos encarecidamente que utilice el juego de plantillas a fin de armonizar la presentación de los documentos del UIT-T y, al mismo tiempo, facilitar y hacer más eficaz su producción. Se pueden descargar desde la página web de cada Comisión de Estudio del UIT-T en "Delegate resources" (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

Para resolver todas las posibles cuestiones que se planteen en relación con las contribuciones, en adelante se indicará en las mismas el apellido de la persona encargada, sus números de telefax y de teléfono, así como su dirección de correo electrónico (e-mail). Para ello, le ruego indique esta información en la portada de todos los documentos.

7 Para que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias sobre la documentación y la organización de la reunión, le ruego me comunique cuanto antes, por carta, por fax (+41 22 730 5853) o por correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) y **a más tardar el 28 de febrero de 2011**, una lista de las personas que representarán a su Administración, Miembro del Sector, Asociado, organización regional y/o internacional u otra entidad. Se ruega también a las Administraciones que indiquen el nombre de su Jefe de Delegación (y jefe adjunto, si procede)..

**8 No olvide que la preinscripción de los participantes a las reuniones del UIT‑T se efectúa *en línea* desde la página web del UIT‑T** (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com03/index.asp>).

En el cibercafé ubicado en el segundo subsuelo del edificio de la Torre y en el segundo piso del edificio de Montbrillant se han puesto a disposición impresoras para los delegados que deseen imprimir sus documentos. Además, el Servicio de asistencia informática ([helpdesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) ha preparado un número limitado de ordenadores personales para las personas que no tengan.

9 Los participantes presentes en la reunión que hayan solicitado por adelantado copias en papel en los formularios de inscripción recibirán sólo los documentos publicados en la página web del UIT‑T con tres días de antelación a la reunión (***25 de marzo de 2011***) y hasta el final de la misma.

Para racionalizar la distribución de documentos durante las reuniones, se recuerda que los miembros de los Grupos de Trabajo recibirán únicamente los documentos que les conciernen. A tal efecto, le ruego indique claramente en el formulario de inscripción, el o los Grupos de Trabajo en que desea participar.

10 Para las sesiones previstas con interpretación, tenga en cuenta que ésta se proporcionará únicamente si así lo solicitan los Estados Miembros en el formulario de inscripción o por notificación especial a la TSB y **al menos con un mes de antelación al comienzo de la correspondiente sesión**. Es imperativo respetar el plazo indicado en el formulario de inscripción para que la TSB pueda tomar las medidas necesarias a fin de facilitar la interpretación.

11 Tengo el placer de comunicarle que la UIT concederá un número limitado de becas con objeto de facilitar la participación de los países menos adelantados y los países en desarrollo con bajos ingresos (una persona por país). La concesión de una beca completa o parcial dependerá del número de peticiones y de los fondos disponibles, y las becas serán otorgadas respetando el orden de presentación. Se deberá enviar un fax/carta oficial al Director de la TSB solicitando la beca e indicando ya el nombre del candidato a la misma **a más tardar el 28 de febrero de 2011**.

12 Los delegados disponen de instalaciones de red de área local inalámbrica en las zonas aledañas a las principales salas de conferencias de la UIT y en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG). El acceso alámbrico sigue estando disponible en el edificio Montbrillant de la UIT. En la dirección web del UIT-T (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>) se puede encontrar información más detallada al respecto.

13 Se adjunta a todos los efectos útiles como **anexo 6** un formulario de confirmación de hotel (véase <http://www.itu.int/travel/> para la lista de hoteles).

14 Deseamos recordarle que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para entrar y permanecer en Suiza. **Ese visado debe solicitarse al menos cuatro (4) semanas antes de la fecha de inicio de la reunión** en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida. Si tropieza con problemas, la Unión puede, previa solicitud oficial de la Administración o la entidad que usted representa, intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado pero solamente durante el mencionado periodo de cuatro semanas. Toda solicitud al respecto debe especificar el nombre y las funciones, la fecha de nacimiento, el número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración, de las personas para las que se solicita el visado y todo ello debe ir acompañado por una copia de la notificación de confirmación de inscripción aprobada para la reunión del UIT‑T correspondiente, y remitirse a la TSB con la indicación "**solicitud de visado**", por fax  
(+41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

Atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de Normalización  
de las Telecomunicaciones

**Anexos:** 6

ANNEX 1  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for the Study Group plenaries***

**1 Opening plenary meeting**

1.1 Opening of the meeting

1.2 Adoption of the agenda and other administrative issues

1.3 Results of SG3 work and follow-up actions

1.4 Progress reports on the work of the regional groups

1.5 Results of other ITU meetings related to Study Group 3

Results of the meetings of other study groups related to Study Group 3

1.6 Examination of documents available

1.7 Procedural notifications

**2 Closing plenary meeting**

2.1 Reports of the meetings of Working Parties, Questions, and ad hoc groups

2.2 Approval of Recommendations under TAP

2.3 Determination of Recommendations under TAP

2.4 Deletion or renumbering of Recommendations

2.5 Approval or deletion of Supplements

2.6 Liaison statements

2.7 Recommendation status and work plans

2.8 Dates of future meetings

2.9 Other business

2.10 Closure of the meeting

ANNEX 2  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 1/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 1/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Mobile Communications

5.2 “IP Telephony”

5.3 International Internet Connectivity, including IP peering and cost of provision of services

5.4 Traffic Flow Multifactors and Internet Traffic Flow Methodology

5.5 Next Generation Networks (NGN)

5.6 Accounting and settlement based on IP Data Records (IPDR)

5.7 Charging and accounting principles associated with enhanced signalling

5.8 Other charging, accounting, and economic issues arising out of use of next-generation networks and any future development

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 3  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 2/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 2/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Mobile Communications

5.2 Mobile Termination Rate

5.3 Fixed Termination Rate

5.4 Flat Rate for Mobile

5.5 Flat Rate for Fixed

5.6 Flat Rate for Fixed to Mobile and vice-versa

5.7 Accounting and Settlement Rates for Fixed

5.8 Alternative Accounting Procedures (e.g. changes in deadlines for settlements)

5.9 Mobile Roaming

5.10 Tariff Issues for Cross-Border Connectivity for Mobile

5.11 Tariff Issues for Short Message Service (SMS) and Multimedia Messaging Service (MMS)

5.12 Leased Line Tariff

5.13 Transit Traffic

5.14 Alternative Calling Procedures (e.g. call-back, re-file)

5.15 Guidelines Based on International and Regional Practices for Resolution of Disputes Regarding Charging (e.g duration, origin of traffic, etc.)

5.16 Accounting and Settlement Procedures, including their Evolution

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 4  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Agenda for Working Party 3/3***

1 Opening of the meeting

2 Adoption of the agenda

3 Inventory of available documents

4 Review of Working Party 3/3 activities and approval of report of previous meeting

5 Examination of study items

5.1 Policy and Economic Issues

5.2 Network Externalities

5.3 Universal Service Obligations

5.4 Impact of the Choice of Accounting Rate Currency

5.5 Impact of Convergence of Services

5.6 International Telecommunication Regulations

5.7 Revenue Protection Mechanisms

5.8 Misuse of Facilities and Services (see WTSA Resolution 20)

5.9 Financial Aspects of Network Security

6 Liaison issues

7 Other business

8 Closure of the meeting

ANNEX 5  
(to TSB Collective letter 3/3)

***Meeting of ITU-T SG3  
Geneva, 28 March – 1 April 2011***

***Draft Timetable***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Thursday 24 March 2011** | | **Friday 25 March 2011** | | **Sat. 26 March** | **Sun. 27 March** | **Monday 28 March 2011** | | **Tuesday 29 March 2011** | | **Wednesday 30 March 2011** | | **Thursday 31 March 2011** | | | **Friday 1 April 2011** | |
|  | **am** | **pm** | **am** | **pm** |  |  | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | | **am** | **pm** |
| *Workshop on IP Traffic Flow Measurement* | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| *Joint Rapporteur’s Group Meeting (IIC & TFMF)* |  |  | X | X |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| *Plenary* |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  | | X | X |
| *WP 1/3* |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  |  |  | |  |  |
| *WP 2/3* |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  |  | |  |  |
| *WP 3/3* |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  | X |  | |  |  |
| *Developing country issues* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |
| *Ad-hoc meetings* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | (1) |  |  |

X: Meetings scheduled

(1) Ad-hoc meetings will be scheduled as needed

The Management Team will meet on Sunday 27 March

ANNEX 6  
(to TSB Collective letter 3/3)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* -----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------